

[和訳]

## タイトル・ギャランティー・エスクロウ・サービス・インク

エスクロウ番号： \_\_\_\_\_  
売主： \_\_\_\_\_  
買主： \_\_\_\_\_  
税金地図番号： ( ) \_\_\_\_\_  
物件： \_\_\_\_\_  
暫定クロージング日： \_\_\_\_\_

依頼人殿：

おめでとうございます。上記の取引のためのエスクロウ口座がタイトル・ギャランティー・エスクロウ・サービス・インク（「エスクロウ」）に開設されました。

私はこのエスクロウを取扱い、貴殿と交信します。もし、貴殿が本件取引に不動産エージェントを使っておられるのであれば、そのエージェントに本件を完了させるために必要なインフォメーションを尋ねます。私は貴殿及び貴殿のエージェントと幾つかの方法で交信することができます。タイトル・ギャランティーの従業員の全てはeメールで連絡ができます。私のeメールアドレス及び私のアソシエートのeメールアドレスは下記の通りです。貴殿に送られた交信で貴殿の回答を必要とするものは全て、返信郵送代受取人払いの返信用封筒が同封されています。

貴殿のエスクロウを迅速に取扱うために、同封の次の書類を速やかに返送して下さい。これらの書式及び指示書は、当社のホームページ（[www.tghawaii.com](http://www.tghawaii.com)）不動産書類(Real Estate Documents)でもご覧頂けます。

1. エスクロウ指示書及び一般規定（貴殿に読んで頂くもの）；
2. 買主のインフォメーション用紙（ご記入の上、署名し、返送して下さい）。

エスクロウはクロージングより前に有効な資金を預かることが必要です。ハワイ州以外の依頼人の場合、今後のエスクロウへの入金には Fed wire 電信送金：[ 貴殿のエスクロウ・オフィサーが番号をお教えします]にて：[指定銀行・金融機関名] \_\_\_\_\_、ABA 番号 \_\_\_\_\_ のタイトル・ギャランティー・エスクロウ・サービス・インク [Title Guaranty Escrow Services, Inc.] 口座口座番号 \_\_\_\_\_（エスクロウ番号 \_\_\_\_\_ に関して）に宛ててください。ハワイ州の依頼人はハワイ州内の銀行が発行した銀行小切手を提出して下さい。その他の形態の支払いはクロージングを遅らせることとなります。

エスクロウ指示書及び一般規定の第4項にエスクロウに入金された資金の利息取り扱いについて説明がされています。エスクロウに別途の指示がない限り、利息が発生する口座は開設されず、入金された資金の利息または利益はエスクロウに発生します。第4項をよく読み、貴殿の選択肢について理解して下さい。

貴殿の取引を成功裡にクロージングさせるべき貴殿と共に仕事をするを期待しています。迅速な回答のために、常時貴殿のエスクロウ番号を記すようにして下さい。

アロハ、

Escrow Officer エスクロウ・オフィサー  
電話：  
E-mail：

Escrow Associate エスクロウ・アソシエート  
電話：  
E-mail：

---

お断り：この和訳文はお客様の参考のためにタイトル・ギャランティー・エスクロウ・サービス・インクがサービスとして提供するものです。万一この書式の翻訳または解釈に誤りがあってもタイトル・ギャランティー・エスクロウ・サービス・インクは責任を負いません。もとの英文とこの和訳との間に齟齬がある場合は英文を正しい文とします。